

イタリア語音韻論粗描

篠 木 平 治

Abbozzo di Fonetica Storica Italiana

Héiji SHINOGUI

Riassunto

Nell'Italia settentrionale le consonanti sorde intervocaliche latine diventano sonore: marito lomb. *marido*. La linea di divisione passa proprio attraverso l'Italia, lungo due estremi che vanno grosso modo da La Spezia a Rimini, percorrendo un itinerario coincidente con l'Appennino settentrionale.⁽¹⁾ La sonorizzazione è soltanto parziale in Toscana, in cui si alterano forme che conservano la sorda intervocalica e forme che la trasformano in sonora.

Un altro fenomeno proprio di tutti i dialetti settentrionali è la palatalizzazione. La velare iniziale sorda del latino davanti alle vocali palatali si sviluppa in sibilante /s/, analogamente la velare sonora evolve a fricativa /z/: cēntu *sento*/'sento/ <cento>, gēnte *sente*/'zente/ <gente>.⁽²⁾

La semplificazione delle consonanti doppie è anche comune a tutti i dialetti settentrionali: piem. *kaval*, veneto *kavalò* <fior. cavallo>, lig. *còlu* <collo>, lomb. *galina* <gallina>.⁽³⁾ Le consonanti doppie si mantengono invece nei dialetti toscani e centro-meridionali.

Per quanto riguarda il vocalismo, nei dialetti centro-meridionali, le vocali finali *-i* ed *-u* influenzano la vocale tonica precedente determinandone la chiusura o il dittongamento. Si tratta di un fenomeno che rappresenta una delle caratteristiche più importanti dei dialetti meridionali: nap. *misà* <mesi>/sing. *mesà*, *nirà* <nero>/femm. *nerà*, *russà* <rosso>/femm. *rossà*; nelle Sicilia interna, *bieddu* <bello>, plur. *bieddi*/femm. sing. *bedda*, plur. *bedde*; nella Calabria settentrionale, *gruossu* <grosso>, *gruossi* / *grossa*, *grosse*.⁽⁴⁾ La metaforesi non avviene nel fiorentino, né in quasi tutti i dialetti toscani; nei dialetti settentrionali è causata per lo più della *-i* finale.

Pur presentando caratteri in gran parte comuni da una parte, i dialetti centro-meridionali appaiono tra loro differenziati. A proposito del trattamento delle vocali finali, nel Toscano *-o* ed *-u* si riducono nell'unico esito *-o*/(*dōrmo* *dormo*, *lūpu* *lupo*), nell'Italia centrale la *-u* si mantiene(*dormo*, *lupu*), nei dialetti meridionali, le vocali finali tranne *-a* si conguagliano in un'unica vocale centrale indistinta /ə/: nap. *canà* <cane e cani>, luc. *casà* <cacio>, *lupà* <lupo>, bar. *dichà* <dico>, nei dialetti meridionali estremi le *-o* ed *-u* diventano *-u*/(sic. *dormu*, *lupu*).⁽⁵⁾

D'altra parte i dialetti gallo-italici si distinguono per una forte tendenza alla caduta delle vocali atone pre- e postoniche, in particolare delle vocali finali tranne *-a*: emil. *slèr* <sellaio> (<sellāriu>), *frasne* <frassino>(<fraxīnu>), piem. e lomb. *nef* <neve>(<nīve>), *nus* <noce>(<nūce>).⁽⁶⁾

北イタリアでは、ラテン語の母音間に位置する無声子音が有声化する（ロンバルディーア方言 *marido* <marĭtu>）。境界線は、ほぼラ・スペツィアからリミニに至る東西両端の都市を結んで、アペニン山脈北部と符合するルートにそってイタリアを分断する。この有声化はトスカーナ地方では部分的にしか起こらず、母音間の無声子音を保持する語形と有声音に変わる語形が交替する。

北イタリア方言特有のもう一つの音韻変化は口蓋音化である。ラテン語の硬口蓋音に先行する語頭の軟口蓋無声子音は、歯擦音 /s/ となり、同様に軟口蓋有声子音は、摩擦音 /z/ となる（*cĕntu sento* /'sento/ <cento>, *gĕnte sente* /'zente/ <gente>）。

重複子音の単子音化もすべての北イタリア方言に共通する：ピエモンテ方言 *kaval*, ヴェネト方言 *kavalo* <cavallo>, リグーリア方言 *còlu* <collo>, ロンバルディーア方言 *galina* <gallina>。しかし、トスカーナ地方とイタリア中南部の諸方言では重複子音は保持される。

母音に関しては、中南部の諸方言では、*-i* と *-e* の語末母音が先行する強勢母音に作用して母音を狭めたり、二重母音化を引き起こす。南部諸方言の最も重要な特質を示す現象である：ナポリ方言 *misà* <mesi>/sing. *mesà*, *nirà* <nero>/femm. *nerà*, *russà* <rosso>/femm. *rossà*；シチリア内陸部 *bièḍḍu* <bello>, plur. *bièḍḍi*/femm. sing. *beḍḍa*, plur. *beḍḍe*；カラブリア北部 *gruossu* <grosso>, *gruossi* / *grossa*, *grosse*。この母音変異は、共通語やどのトスカーナ方言にも起こらない。北イタリアの諸方言では、母音変異は概して語末母音 *-i* に起因する。

中南部の諸方言では、一方でおおむね共通する特質を示しながら、相互に異なった姿を現す。語末母音の扱いについても、トスカーナ方言では、*-o* と *-u* は唯一の音 /-o/ に帰し（*dormo* <dōrmo>, *lupo* <lūpu>），イタリア中部では *-u* が保持され（*dormo*, *lupu*），南部の諸方言では /a/ 以外の語末の母音は唯一の曖昧な中舌母音 /ə/ に整理される：ナポリ方言 *canà* <cane e cani>, バジリカータ方言 *casà* <cacio>, *lupà* <lupo>, パーリ方言 *dichà* <dico>。イタリア南端の諸方言では *-o* と *-u* は /-u/ に帰する（シチリア方言 *dormu*, *lupu*）。

一方、ガロイタリアの諸方言では、強勢母音前後の弱母音や特に *-a* 以外の語末母音の消失が顕著である：エミール方言 *slēr* <sellaio> (<sellāriu>), *frasne* <frassino> (<fraxīnu>), ピエモンテ方言・ロンバルディーア方言 *nef* <neve> (<nīve>), *nus* <noce> (<nūce>）。

(1) Cfr. Francesco Bruni, *L'Italiano, Elementi di Storia della Lingua e della Cultura*, UTET Libreria, Torino, 1987, VI, 8.

(2) Cfr. Maurizio Dardano, *Manuale di Linguistica Italiana*, Prima Edizione, Zanichelli, Bologna, 1991, pag. 79.

(3) Cfr. Ibid., pag. 107.

(4) Cfr. Ibid., pag. 75.

(5) Cfr. Ibid., pag. 111.

(6) Cfr. Ibid., pag. 109.

A. 無強勢母音

I. 語頭の母音

1. A (古典ラテン語の *ā*, *ā*)

語頭の無強勢母音 *a* は、スペイン語、ポルトガル語、フランス語と同様に、自由母音でも拘束母音でも、一般に保持される：*marĭtu marito*, sp. port. *marido*, fr. *mari*, Palātiu *palazzo*, sp. *palacio*,

port. *palácio*, fr. *palais*, parente *parente*, sp. *pariente*, fr. *parent*, habere *avere*, sp. *haber*, port. *haver*, fr. *avoir*; *partire *partire*, sp. port. fr. *partir*, abbate *abate*, sp. *abad*, port. *abade*, fr. *abbé*, *passare *passare*, sp. *pasar*; port. *passar*, fr. *passer*.

語頭の *a* に *s+yod* がつづくときも、イタリア語では、*a* が保持されるが、スペイン語、ポルトガル語、フランス語では、この *yod* は先行する音節に転移し、*a* と結合して *ai>ei* となり、あるいはさらに *e* に狭まる：*basiare baciare* (sp. *besar*, port. *beijar*, fr. *baiser*).

語頭の *a* に *ct* がつづくときも同様である：*lactuca lattuga*, sp. *lechuga*, fr. *laitue*, *factura fattura*, sp. *hechura*, port. *feitura*.

語頭の *a* に *l*+子音がつづくときも、イタリア語では *a* が保持されるが、フランス語では *l* が *u* に母音化して *au/o/* となる：*saltare saltare*, sp. port. *saltar*, fr. *sauter*, *falcone falcone*, sp. *halcón*, port. *falcão*, fr. *faucon*.

2. E (古典ラテン語の *ē*, *æ*, *ē*, *ī*)

語頭の無強勢母音 *e* は、*i* に狭まる強い傾向があり、他のロマン語と対立することが多い：*mēliōre migliore*, sp. *mejor*, port. *melhor*, fr. *meilleur*, *mēnsura misura*, sp. *mesura*, fr. *mesure*, *sēcuru sicuro*, sp. port. *seguro*, fr. *sûr*, *fēnestra finestra*, fr. *fenêtre*, *minore minore*, sp. port. *menor*, *prēnsiōne prigione*, sp. *prisiōn*, port. *prisão*, fr. *prison*, *cepūlla *cipolla*, sp. *cebolla*, port. *cebola*, *fenuc(u)lu *finocchio*, sp. *hinojo*, port. *funcho*, fr. *fenouil*.

これは接頭辞 *di-*, *dis-*, *ri-*, *in-* にも見られる：*dēfēndere diffendere*, sp. port. *defender*, *discūrrere discorrere*, *revidere rivedere*, sp. *rever*, *inisitare *innestare*.

さらに、後接語として用いられる代名詞 *me mi*, *te ti*, *se si*, 副詞 *ibi vi*, *hice *ci* などにも見られる。

一方、ラテン語の綴り、あるいは方言の影響によって *e* が保持されることもある：*questione* (questione), *melone* (melōne), *segreto* (secrētu), *sereno* (serēnu), *spedale* (hospitāle), *estate* (aestāte).

また、*telaio*, *fedele*, *pesante*, *semenza*, *bellezza*, *benino*, *peggiore* などそれぞれ *tēla*, *fīde*, *pēsū*, *sēme*, *bēllu*, *bēne*, *pētius* など語頭の *e* が強勢母音であるために保持された語の影響によるものである。同様に、動詞でも、語幹に強勢のある語形の影響によって、語頭の *e* が保持される：*cercare* (circare), *fermare* (firmare), *ferrare* (ferrare), *gelare* (gelare)。しかし、(i)nīmīcu *nemico*, *leticare* (litigare) などの語頭の *e* は異化作用によるものである。⁽¹⁾

一方、唇音に隣接すると、語頭の *e* は容易に *u* あるいは *o* に移行する：*demandare domandare*, *pepōne *popone*, *devēre dovere*, *ēbriācu *ubriaco*.

3. O (古典ラテン語の *ō*, *ō*, *ū*)

語頭の無強勢母音 *o* は、*u* に変化する強い傾向がある：**cocīna cucina*, sp. *cocina*, port. *cozinha*, *molīnu mulino*, sp. *molino*, port. *moinho*, fr. *moulin*, *cosīnu *cugino*, ant. fr. *cosin*.

語頭に *o* と *u* の語形が共存する場合もある：*cultellu coltello*, *cultello*, *oliva oliva*, *uliva*, *cucūtia cocuzza*, *cucuzzo*.

4. U (古典ラテン語の *ū*)

語頭音節の無強勢母音 *u* はしばしば *o* に変化する：*frūmentu* ant. *formento*, *ūrina orina*, *rūmore romore*。しかし、この *o* は前項の *o>u* の変化に従って、イタリア北部及び中部では、再び *u* に戻り、*frumento*, *urina*, *rumore* となる。

II. 強勢母音に先行する語中の母音

母音 *e* あるいは *i* は一般に消失する傾向がある: *aperīre* *aprire*, sp. port. *abrir*, fr. *ouvrir*, **lōngitanu* *lontano*, fr. *lointain*, *vanitare* *vantare*, fr. *vanter*, *bonitāte* *bontà*, sp. *bondad*, port. *bondade*, fr. *bonté*, **alicūnu* *alcuno*, sp. *alguno*, port. *algum*, fr. *aucun*, *cerebellu* *cervello*, sp. *cerebro* (<*cerēbru*), fr. *cerveau*.

しかし、保持される場合も少なくない: *sēptimāna* *settimana* (sp. port. *semana*), *venditore* *venditore* (sp. port. *vendedor*, fr. *vendeur*), **Mārtis dīe* *martedì* (sp. *martes*, fr. *mardi*), *nominare* *nominare* (sp. *nominar*, port. *nomear*, fr. *nommer*).

母音 *o* と *u* は保持されることが最も多い: *murmurare* *mormorare* (sp. port. *murmurar*), *mensurare* *misurare*, **affrontare* *affrontare*, (sp. port. *afrontar*).

なお, *secolare* (saeculāre), *regolare* (regulāre) はラテン語に倣った語形である。

III. 強勢母音につづく語中の母音

強勢母音につづく語中の母音は、特に *m/n*, *l/d*, *r/d*, *g/d*, *t/l*, *c/l* などの子音間では、すでに俗ラテン語期に消失する: *dōm(i)na* *donna*, sp. *dueña*, port. *dona*, fr. *dame*, *sol(i)du* *soldo*, sp. *suelto*, fr. *sou*, *lār(i)du* *lardo*, fr. *lard*, *vir(i)de* *verde*, fr. *vert*, *frīgidu* *freddo*, sp. *frío* (<*fridu*), fr. *froid* (<**frīgīdu*), **vēclu* (cl. *vetulu*) *vecchio*, sp. *viejo*, port. *velho*, fr. *vieil*, *ōc(u)lu* *occhio*, sp. *ojo*, port. *olho*, fr. *oeil*, *mac(u)lu* *macchia*, sp. *mancha*, port. *malha*.

接尾辞 *-ulus* をもつラテン語にも、この母音の消失がある: **genūc(u)lu* *ginocchio*, sp. *hinojo*, port. *joelho*, ant. fr. *genoil*, **parīculu* *parecchio*, *lenticula* *lenticchia*, sp. *lenteja*, port. *lentilha*, fr. *lentille* (<*lenticula*), *apīcula* *pecchia*, sp. *abeja*, port. *abelha*, fr. *abeille*, *nēbula* *nebbia*, sp. *niebla*, port. *névoa*, ant. fr. *nieule*, **ploppu* (cl. *populu*) *pioppo*, port. *choupo*, **flaba* (cl. *fabula*) *fiaba*, fr. *fable*.

spat(u)la *spalla* (ant. fr. *espalle*, mod. *épaule*) では、子音群 *tl* の形成は比較的遅く、イタリア語でもフランス語でも、歯音 *t* が *l* に同化している。

filice *felce*, *sālice* *salcio* (sp. *salce*, fr. *sauce*), *pūlice* *pulce* (sp. *pulga*, fr. *pouce* < *pōll(i)ce*) でも、語中母音の消失はあまり古くない。

そのほか, *persica* *pesca* (ant. fr. *pescche* < **peścica*), *bībere* *bere* (sp. port. *beber*, ant. fr. *boivre*), *pēditu* *peto* (sp. *pedo*, port. *peido*, fr. *pet*) などでも強勢母音につづく語中の無強勢母音が消失している。

なお, *salcio*, *sorcio* (<*sōrice*) に対して *salice*, *sorice* や *larice*, *limite*, *tramite*, *formite* などは学者語であり、母音の消失はない。

上記の学者語だけでなく、俗間に起源する語にも、強勢音節につづく語中の無強勢母音が保持されることが少なくない: *īndice* *endice*, sp. *índice*, port. *índice* (<*indiciu*), *tēpidu* *tiepido*, sp. *tibio*, port. *tépido*, fr. *tiede*, *cūbitu* *gomito*, sp. *codo*, fr. *coude*.

一方、トスカーナ地方では子音 *l* の前で、強勢母音につづく母音 *e* が *o* に変化する傾向がある: *debile* *debole*, sp. port. *débil*, ant. fr. *deble* (*deible*, *doible*), *fiēbile* *fievole*, *mēspilu* *nespolo*, sp. *nīspero*, *angelu* *agnolo*, sp. *ángel*, port. *anjo*, fr. *ange*.⁽²⁾

IV. 語末の母音

1. 語末音節の無強勢母音のなかで, *a* は消失に最も強く抵抗し, スペイン語やポルトガル語と同様に保持される: *alba* it. sp. *alba*, port. *alva*, fr. *aube*, *ala* it. sp. *ala*, fr. *aile*, *folia foglia*, sp. *hoja*, port. *folha*, fr. *feuille*, *harpa* it. sp. *arpa*, port. *harpa*, fr. *harpe*, *porta* it. port. *porta*, sp. *puerta*, fr. *porte*, *vacca vacca*, sp. port. *vaca*, fr. *vache*.

2. 母音 *e*, *i* も一般に保持される: *sēpte sette*, sp. *siete*, port. *sete*, fr. *sept*, *bēne bene*, sp. fr. *bien*, port. *bem*, *āpe ape*, *fōrsit force*; **illi egli*, *(*ec*)*cu īsti questi*, *heri ieri*.

abānte, *de ab ante*, *decem*, *duodecim*, *fōris*, *quāsi*, *(*ec*)*cu īnde*, *ōmne*, *hōdie*, *demāne*, *tārde*, *lōnge*, *āntea*, *altēra mente* からそれぞれ *avanti*, *davanti*, *dieci*, *dodici*, *fuori*, *quasi*, *quindi*, *ogni*, *oggi*, *domani*, *tardi*, *lungi*, *anzi*, *altrimenti* への形成は, いわゆる副詞の *i* としてのアナロジーによる変化と推定される。⁽³⁾

3. 子音 *l*(*r*), *n*(*m*) が先行する語末の *o* は, 構文上密接に結ばれる子音で始まる別の語の前で消失することがある: *quel cane*, *buon tempo*, *San Pietro*.

(1) Cfr. Gerhard Rohlfs, Grammatica Storica della Lingua Italiana e dei suoi Dialetti, Fonetica (Traduzione di Salvatore Persichino, titolo originale Historische Grammatik der Italianischen Sprache und ihrer Mundarten, I. Lautlehre, A. Franke AG, Bern, 1949), Giulio Einaudi, Torino, 1966, §130.

(2) Cfr. Ibid., §139.

(3) ある場合には *ivi*, *quasi* などラテン語ふうの語形の影響がこの変化に力を添えたであろうし, さらに, トスカーナ地方の一部とトスカーナ以外の地方を含めて, その隣接地で, この語尾 *-e* が通常 *-i* に変わることから, この変化は, 正常な音韻変化を示す地方の語形が普及していたことにも負うところがあると考えなければならない。Cfr. Ibid., §142.

B. 強勢母音

1. A (古典ラテン語の *ā*, *ā*)

強勢母音 *a* は, 開音節にあっても閉音節にあっても, どのような条件でも保持される: *cāldu* it. sp. *caldo*, port. *cálido* (<*cālidu*), fr. *chaud*, **cāpu* (cl. *caput*) *capo*, sp. port. *cabo*, fr. *chef*, *cane cane*, port. *cão*, fr. *chien*, *cārru* it. sp. port. *carro*, ant. fr. *char*, *lācu* it. sp. port. *lago*, *flamma fiamma*, sp. *llama*, port. *chama*, fr. *flamme*, *factu fatto*, sp. *hecho*, port. *facto*, fr. *fait*, *passu* it. port. *passo*, sp. *paso*, fr. *pas*, *plātea piazza*, sp. *plaza*, port. *praça*, fr. *place*.

2. 強勢母音 *a* は, 次につづく硬口蓋音と結合して *ai*/*ai*/となる: *fragile fraile*, fr. *frêle*, *bajula baila*, **fagīna faina*, fr. *faîne*.

しかし, この *ai* は *a* に縮約されることがあり, *frāle* の語形が現われ, 北部トスカーナ語には, *fana* がある。⁽¹⁾

3. 強勢母音 *a* に *u* が隣接してつづく二重母音 *au* は, スペイン語やフランス語と同様に *o* に縮約される: *āuru* it. sp. *oro*, port. *ouro*, fr. *or*, *auso oso*, *cauda coda*, sp. *cola*, port. *cauda*, fr. *queue*, *causa* it. sp. *cosa*, port. *cousa*, fr. *chose*, *lauru alloro*, *pāuperu povero* (sp. port. *pobre*, ant. fr. *povre* < *paupēre*), *gaudēre godere*, ant. fr. *joīr* (< **gaudire*), *paucu* it. sp. *poco*, port. *pouco*, ant.

fr. *pou*, tāuru it. sp. *toro*, port. *touro*, thesauru it. sp. *tesoro*, port. *tesouro*, fr. *trésor*.

一方、古語には *auro*, *auso*, *gaudere*, *tauro*, *tesauro* もあり, *lauro*, *causa* のようにラテン語に倣った語形が上記の *alloro*, *cosa* と共存することもある。⁽²⁾

二次的に生じた *au* も同様に単母音化する: **paraula parola*, sp. *parabra*, port. *palavra* (< *parabola*), fr. *parole*, *fābula fola*, fr. *fable*, *auca* (**avica*) it. sp. *oca*, ant. fr. *oe* (*oue*), **gauta gota*.

二重母音 *au* の *u* は *l* の母音化に由来することもある: *tālpu* it. sp. *topo*, fr. *taupe* (< *talpa*).

二重母音 *au* の単母音化による *o* は, *pro*, *poco*, *tpro* のように開音 *ρ* である。この *ρ* はトスカナ語では二重母音化しなかった。この *au* は一次的な *ρ* の二重母音化が完了してしまった後で *ρ* に移行したのである。フランス語では, *a* に隣接して先行する *k* の口蓋化の後で, *au* が *o* に単母音化した。⁽³⁾

II. ꝥ (古典ラテン語の *ē* と *ae*)

強勢母音 *ꝥ* は, スペイン語では, 開音節でも閉音節でも, *ie* に二重母音化するが, イタリア語では, フランス語と同様に, 開音節の *e* のみ *ie* に二重母音化する⁽⁴⁾: *dēcem dieci*, sp. *diez*, port. *dez*, fr. *dix*, laetu *lieto*, ant. fr. *liē* (*liet*), *pēde piede*, sp. *pie*, ant. fr. *piē*, *sēdet siede*, fr. *sied*, *fēru fiero*, fr. *fier*, mel *miele*,⁽⁵⁾ sp. fr. *miel*, port. *mel*, *venit* it. sp. *viene*, fr. *vient*, *tēnit* it. sp. *tiene*, fr. *tient*, **lēvitu lievito*, *mētere mietere*, *quāerēre chiedere*, de retro *dietro*, *petra pietra*, sp. *piedra*, port. *pedra*, fr. *pierre*.

古イタリア語には, *brēve brieve*, *nēvu nievo*, *gēlu gielo*, *gēmo giemo*, *prēmó priemo*, *aēra iera*, *prēco priego*, *postērula postierla*⁽⁶⁾などに二重母音が現れるが, 現代語では, 単母音をもつ語形となっている。⁽⁷⁾

この二重母音は, その後につづく *i* と母音接続を成すときは, *iei* は一般に保持される: *mēi miei*, しかし, *i* 以外の母音との接続では, *ie* は *i* に単母音化する: **ēo io*, *mēu mio*, *dēu Dio*, *rēu rio*.

動詞では, それぞれ語幹の *e* に強勢が置かれられない語形の影響によって, 二重母音は現れない: *nēgo* (*nēgo*), *lēvo* (*lēvo*), *prēgo* (*prēco*), *trēmo* (*trēmo*).⁽⁸⁾

なお, 後接的用法によって, 二重母音化しない場合もある: *sei* (*tu sei*), *era*, *bene*.

さらに, この二重母音をもたない学者語の数は著しい: *spēcie* (*spēcie*), *impēro* (*impēriu*), *mēro* (*mēru*), *palpēbra* (*palpēbra*), *sēcolo* (*sāeculu*), *colēra* (*chōlēra*), *dēcimo* (*dēcimu*), *mēdico* (*mēdicu*).

一方, 閉音節の *ꝥ* は保持される: *pēctu petto*, sp. *pecho*, port. *peito*, ant. fr. *piz* (< *pēctus*), *vēspa* it. port. *vespa*, sp. *avispa*, ant. fr. *guespe*, *guēpe* (< **gwespa*), *tēsta testa*, fr. *tête*, *dēnte* it. port. *dente*, sp. *diente*, fr. *dent*, *tempus* it. port. *tempo*, sp. *tiempo*, fr. *temps*, *lectu letto*, sp. *lecho*, port. *leito*, fr. *lit*, *bēllu* it. sp. *bello*, port. *belo*, fr. *bel*, *fēsta* it. port. *festa*, sp. *fiesta*, fr. *fête*, *vēntu* it. port. *vento*, sp. *viento*, fr. *vent*.

しかし, *ment-*の *ꝥ* は *ꝥ* に狭められる: *semēnte* it. port. *semente*, sp. *simiente*, *dimēnticu dimentico*, *mēnti mento*, *mēnta* it. sp. *menta*, ant. fr. *mente*.

III. E (古典ラテン語の *ē*, *ī*, *oe*)

1. ラテン語の *ꝥ* は, スペイン語やポルトガル語と同様に, 自由母音でも拘束母音でも, 保持される: *monēta moneta*, sp. *moneda*, port. *moeda*, ant. fr. *monoie*, *cera* it. sp. port. *cera*, ant. fr. *ceira*, *cire*, *coena* it. sp. *cena*, port. *ceia*, *pīra* it. sp. *pera*, port. *pêra*, fr. *poire*, *nīgru nero*, sp. port.

negro, fr. *noir*, *vīdet vede*, sp. *ve*, port. *vê*, fr. *voit*, *lignu legno*, sp. *leño*, port. *lenho*, *capillu capello*, sp. *cabello*, port. *cabelo*, fr. *cheveu*, *auricula orecchia*, sp. *oreja*, port. *orelha*, fr. *oreille*, *istu ipsu stessu*, *viginti venti*, sp. *veinte*, port. *vinte*, fr. *vingt* (<*vīnti).

しかし、知識階級の言葉あるいは 'lingua aulica' (宮廷ふう言語) からトスカーナ地方の俗語の中に取り入れられた語では、*e* は規則的に *ē* となった。これは、イタリアでは、ラテン語のすべての *e* が *ē* と発音されるからである：*estreño* (extrēnu), *completo* (complētu), *crudēle* (crudēle), *sēde* (sēde), *mistēro* (mystēriu), *sincēro* (sincēru), *primavera* (*primavēra), *ēco* (ēchu), *lēne* (lēne), *mēnsa* (mēnsa).

このように、*e* をもつ学者語と *ē* と発音される俗語が共存することもまれではない：*arēna rena* (砂, 砂漠)/*arēna* (円形劇場), *frēnu frēno* (はみ)/*frēno* (抑制), *littera lettera* (手紙)/*lettera* (文学), *magīstru maēstro* (船大工)/*maestro* (師, 名人)。

なお、トスカーナ地方では、知識人は *trēnta* と発音するのに対して、庶民は *trēnta* (<trigīnta) と発音する。⁽⁹⁾

2. *n* + 軟口蓋音 *k*, *g* あるいは *skj*, 又は *t* に先行する *e* は *i* に狭められる：*vīncere vincere*, sp. port. *vencer*, fr. *vaincre*, *līngua lingua*, sp. *lengua*, port. *língua*, fr. *langue*, *fingere fingere*, sp. port. *fingir*, fr. *feindre*, **expīngere spīngere*, **patrīgnu patrigno*, **vīsculu vīschio*, *famīlia famiglia*, sp. *familia*, port. *família*, *mīliu miglio*, sp. *mijo*, port. *milho*, fr. *mil*, *consīliu consiglio*, sp. *consejo*, port. *conselho*, fr. *conseil*, *cīliu ciglio*, sp. *cilio*, port. *cílio*, fr. *cil*.

この母音変異は、*e* につづく口蓋音の影響をうけて、*e* の調音点が押し上げられるために起こった。

なお、*cibo* (cību), *sito* (sītu), *vizio* (vītiu), *rigido* (rīgitu), *misto* (mīxtu), *pigro* (pīgru), *disco* (discu), *tranquillo* (tranquillu) などは学者語である。

IV. I (古典ラテン語の *i*)

ラテン語の強勢母音 *i* は、スペイン語やポルトガル語と同様に、いかなる位置にあっても保持される：*vīvu* it. sp. port. *vivo*, fr. *vif*, *vīte vite*, sp. *vid*, port. *vide*, *līma* it. sp. port. *lima*, fr. *lime*, *dīcere* it. fr. *dire*, sp. *decir*, port. *dizer*, *mīlle mille*, sp. port. fr. *mil*, *scrīptu scritto*, sp. port. *escrito*, fr. *écrit*, *quīnque cinque*, sp. port. *cinco*, fr. *cinq* (*<cinque).⁽¹⁰⁾

V. O (古典ラテン語の *o*)

1. 開音節の *o* は、フランス語と同様に、*uo* に二重母音化するが、強勢は第二要素にあり、一般に開音 *o* である：**cōcere cuocere*, sp. *cocer*, port. *cozer*, fr. *cuire*, *cōriu cuoio*, sp. *cuero*, port. *coiro*, fr. *cuir*, *dōlu duolo*, sp. port. *dolo*, **mōrit muore*, sp. *muere*, fr. *meurt*, **nōcēre nuocere*, ant. fr. *nuisire* (<nocēre), **ōvu uovo*, sp. *huevo*, port. *ovo* (<ōvu), fr. *oeuf*, **tōnu tuono*, sp. *tueno*, *sōlet suole*, sp. *suele*, ant. fr. *soelt* (*solt*), **vocītu vuoto*, ant. fr. *vuit*, **vōlet vuole*, fr. *veut*.

二重母音 *uo* が次につづく母音 *i* と母音接続を成すときも、一般にこのまま保持される：**tōi tuoi*, **sōi suoi*. しかし、*uoo* (*uoa*, *uoe*) などの母音接続では、それぞれ *uo* (*ua*, *ue*) に単純化される：**tuoo tuo*, **suoo suo*.

古くは *uo* であったが、今日では *o* に単母音化している語形もある：*trōpo truovo*, *prōbo pruovo*, *nōve nuovo*.

さらに、開音節の ρ が保持される学者語も多い：*tpno* (*tōnu), *mōdo* (mōdu), *fōro* (fōru), *pōpulo* (pōpulu), *ōpera* (ōpera), *crōnaca* (chrōnica), *Gīve* (Iōve), *limōsina* (eleemōsyna), *mōnaco* (mōnachu), *rōsa* (rōsa).

一方、文語では、二重母音 *uo* は、強勢母音に限らず、語幹に強勢が置かれる動詞の語形の影響を受けて、不定詞の弱音節にもしばしば現れる：*nuotare* (nutāre), *giuocare* (*iocāre), *ruotare* (rotāre).⁽¹¹⁾

2. 閉音節の ρ は一般に保持される：*ōcto* *otto*, sp. *ocho*, port. *oito*, fr. *huit*, *fōlia* *foglia*, sp. *hoja*, port. *folha*, fr. *feuille*, *hōdie* *oggi*, sp. *hoy*, fr. *hui* (*aujourd'*), *cōxa* *cōscia*, fr. *cuisse*.

一方、*n(m)*+子音の前ではスペイン語と同様に、 ρ と φ は区別なく、両者とも φ として現れる：*mōnte* it. sp. port. *monte*, fr. *mont*, *pōnte* it. port. *ponte*, sp. *puente*, fr. *pont*, *frōnte* it. port. *fronte*, sp. *frente*, fr. *front*, *cōmite* *conte*, sp. port. *conde*, fr. *comte*, **respōndēre* *rispondere*, sp. port. *responder*, fr. *rēpondre*, *sōmnu* *sonno*, sp. *sueño*, port. *sono*, fr. *somme*, *sōmniu* *sogno*, port. *sonho*, fr. *songe*, *grōngu* *grongo*, *omne* *ogni*.⁽¹²⁾

VI. O (古典ラテン語の \bar{o} , \bar{u})

ラテン語の ρ は、スペイン語やポルトガル語と同様に、開音節でも閉音節でも、一般に保持される：**lūridu* *lorido*, fr. *lourd*, *vōce* *voce*, sp. port. *voz*, fr. *voix*, *nūce* *noce*, port. *noz*, fr. *noix*, *crūce* *croce*, sp. port. *cruz*, fr. *croix*, *sōle* *sole*, sp. port. ant. fr. *sol*, *corona* it. sp. *corona*, port. *coroa*, fr. *couronne*, *hōra* *ora*, sp. port. *hora*, fr. *heure*, *mūtu* *molto*, sp. *mucho*, port. *muito*, *tūre* it. sp. port. *torre*, fr. *tour*, *fōrma* it. sp. port. *forma*, fr. *forme*, *fūrmu* it. port. *forno*, sp. *horno*, fr. *four*, *mūscā* it. sp. port. *mosca*, fr. *mouche*.

しかし、閉音節では、 ρ の代わりに φ となる語も少なくない：*būxu* *bosso*, fr. *buis* (<*būxu), *cōpula* *coppia*, *crūsta* it. port. *crosta*, sp. *costra*, fr. *croûte*, *gutta* *gota*, sp. port. *gota*, fr. *goutte*, *crūpta* *grotta*, sp. port. *gruta*, fr. *grotte*, *lūcta* *lotta*, sp. *lucha*, port. *luta*, ant. fr. *luite* (<lūcta) *pedūculu* *pidocchio*, sp. *piojo*, port. *piolho*, fr. *pou*.

一方、学者語では、 φ が ϵ に変わるように、本来 ρ となるべき \bar{o} が一般に φ と発音される：*devōto* (devōtu), *nōbile* (nōbile), *nōno* (nōnu), *spōso* (spōnsu), *dōte* (dōte), *sacerdōte* (sacerdōte), *nōto* (nōtu).

さらに、純然たる学者語では、 \bar{u} は φ となることなく、*u* として保持される：*dubbio* (dūbiu), *curvo* (cūrvu), *fulmine* (fūlmine), *numero* (nūmeru), *locusta* (locūsta), *subito* (sūbitu), *turbine* (tūrbine), *urbe* (ūrbe), *urna* (ūrna).⁽¹³⁾

口蓋音+nあるいは \bar{n} に先行する ρ は *u* に狭められる：*iūngere* *giungere*, *pūngere* *pungere*, fr. *poindre*, *pūgnu* *pugno*, sp. *puño*, fr. *poing*, *ūngula* *unghia*, sp. *uña*, port. *unha*, fr. *ongle*, *jūncu* *giunco*, sp. port. *junco*, fr. *jonc*, *qui ūnquam* *chiunque*.

しかし、これには例外もある：*verecūdia* *vergogna*, sp. *vergüenza*, port. *vergonha*, fr. *vergogne*, *cicōnia* *cicogna*, sp. *cigüeña*, port. *cegonha*, fr. *cigogne*, *trūncu* it. sp. port. *tronco*, fr. *tronc*.

VII. U (古典ラテン語の \bar{u})

ラテン語の \bar{u} は、スペイン語やポルトガル語と同様に、いかなる位置にあっても、軟口蓋音を保持する：*crūdo* it. sp. *crudo*, port. fr. *cru*, *flūme* *fiume*, *frūctu* *frutto*, sp. port. *fruto*, fr. *fruit*, *lūce*

luce, sp. port. *luz*, mūlu it. sp. *mulo*, fr. *mule*, nūllu *nullo*, sp. port. *nulo*, fr. *nul*, mūru it. sp. port. *muro*, fr. *mur*, **prūnea prugna*, pūlice *pulce*, fr. *puce* (sp. port. *pulga* < **pulica*), strūthio *struzzo*, ūnu it. sp. *uno*, port. *um*, fr. *un*, ūva it. sp. port. *uva*.

(1) Cfr. Rohlfs, *Fonetica*, §15.

(2) Cfr. *Ibid.*, §41, pag. 64.

(3) Cfr. *Ibid.*, §41, pag. 65.

(4) この二重母音 *ie* は、今日トスカーナ地方南部の方言で *e* が保持される (*pēde*, *fēle*) 地域に至るまで保持される。言い換えれば、*-i* と *-u* の前で条件付の二重母音化が始まった所、すなわちラツィオ北部、ウンブリア南部とマルケ南部方面に達している。Cfr. *Ibid.*, §86, 注 1.

(5) *mele* の語形は特にダンテ、ボッカチオ、マキャヴェッリなどの作品にしばしば現れる。今日でも、‘non si può avere il mele senza le pecchie’ という諺のなかに広く用いられる。Cfr. *Ibid.*, §85, pag. 104.

(6) *posterula* では、*e* の二重母音化は無強勢次末音節の母音の消失より早く起こったと思われる。Cfr. *Ibid.*, §84.

(7) *gielo*, *giemo* では、*i* が先行する口蓋音に吸収された。同様に、*cieco* (< *caecu*), *cielo* (< *cāelu*) も *çeco*, *çelo* と発音される。Cfr. *Ibid.*, §84.

(8) Cfr. *Ibid.*, §85, pag. 103.

(9) Cfr. *Ibid.*, §47.

(10) *frīgidum* について、Bourciez は *rīgidum* の影響をうけて、俗ラテン語 **frīgidu* からフランス語では *froid* となったとしているが (cfr. E. et J. Bourciez, *Phonétique Française*, Klincksieck, Paris, 1967, §64, R. II.), Rohlfs は、母音消失 (*frigdu*) によって閉音節の母音が短縮され、イタリア語では *freddo* の語形を成したとしている (cfr. Rohlfs, *Fonetica*, §28.).

トスカーナ語 *mezzo* (果物などが熟れすぎた) は *mitius* ではなく、**mētius* に溯ると推定されるが、一方、北方方言、例えば、ヴェネツィア方言の *mizzo* は今なお、本来の *i* を保持している。Cfr. *Ibid.*, §28.

ヴェネツィア方言 *deo*, ウンブリア方言 *deto*, トスカーナ方言 *dito*, リグーリア方言 *diu*, ピエモンテ方言 *di* などは、あるいは *dīgitus* を、あるいは *dīgītus* を継承する。Cfr. *Ibid.*, §28, pag. 52. 一方、フランス語では、俗ラテン語の縮約形 **dītu* から、古フランス語では *doi* となり、その後ラテン語の綴りの影響をうけて *doigt* となった。Cfr. Bourciez, *Phonét.* §135, R. III.

(11) Cfr. *Ibid.*, §108.

(12) *lungo* は *lōngu* ではなく、俗ラテン語の **lōngu* の *o* が *ng* の前で *u* に狭められたと想定するべきである (cfr. *fūngu* > *fungo*).

同様に、*spugna* の語形からは、**spōngia* を想定できる。

一方、*porre* の過去分詞 *posto* と遠過去の一称単数 *posi* は、*pōsitu*, *pōsui* が *pōno*, *pōnere* の語形に倣ったものである。Cfr. Rohlfs, §110.

(13) *autunno* (*autumnu*) も学者語と考えられる。一方、*lupo* (*lūpu*) は、この語の頻度からして学者語とは思えない。むしろ、擬声語 (*il lupo urla*) の影響を考えるべきである (cfr. *Ibid.*, §71.). ちなみに、古フランス語では、*lou(p)* あるいは *leu* であるが、この *lou(p)* の語形と現代語 *loup* が *o* > *ou* を保持したのは、女性形 *lūpa louve* の影響である。Cfr. Bourciez, §72, R. I.

C. 子音

I. 語頭の子音

1. 単子音

a) 語頭の閉鎖音, 摩擦音, 流音は, スペイン語, ポルトガル語, フランス語と同様に一般に保持される: *pālu* it. sp. *palo*, fr. *pale*, *pīno* it. sp. *pino*, port. *pinho*, fr. *pin*, ba(l)neu *bagno*, sp. *baño*, port. *banho*, fr. *bain*, *būcca bocca*, sp. port. *boca*, fr. *bouche*, *tērra* it. port. *terra*, sp. *tierra*, fr. *terre*, *tela* it. sp. port. *tela*, fr. *toile*, *dēnte* it. port. *dente*, sp. *diente*, fr. *dent*, dominica *domenica*, sp. port. *domingo*, fr. *dimanche* (<die-domin(i)ca), *carru* it. sp. port. *carro*, fr. *char*, *castēllu castello*, sp. *castillo*, port. *castelo*, ant. fr. *chastel*, *château*,⁽¹⁾ *gūla* it. sp. port. *gola*, fr. *gueule*, *gūstu* it. sp. *gusto*, port. *gosto*, fr. *goût*, *farīna farina*, sp. *harina*, port. *farinha*, fr. *farine*, *filu filo*, sp. *hilo*, port. *fio*, fr. *fil*, *sala* it. sp. port. *sala*, fr. *salle*, *sōle sole*, sp. port. *sol*,⁽²⁾ *mānu* it. sp. *mano*, port. *mão*, fr. *main*, *mūlu* it. sp. *mulo* (port. *mula*, fr. *mule* < *mūla*), *nīgru nero*, sp. port. *negro*, fr. *noir*, *nīdu* it. sp. *nido*, port. *ninho*, fr. *nid*, *lar(i)du* it. sp. port. *lardo*, fr. *lard*, *lūna* it. sp. *luna*, port. *lua*, fr. *lune*, *rāna* it. sp. *rana*, port. *rã*, fr. *raine*, *rēmu* it. sp. port. *remo*, ant. fr. *rein*.

b) 語頭の *h*

ラテン語の *h* は俗ラテン語期に無音となったが, ゲルマン語の語頭の *h* も, イベリア半島のロマン語と同様に消失し, あとかたもない: frc. **hanca anca*, got. **harībergo albergo*, port. *albergue* (< **haribērc*), ant. fr. *heberge* (< frc. *heriberga*), germ. **harpa* it. sp. *arpa*, port. *harpa*, fr. *harpe*.

語頭の *h* はフランス語からの借用語でも消失している: *usbergo* (ant. fr. *hausberc*), *ardito* (*ardi*), *onta* (*honte*), *onire* (ant. fr. *honnir*), *araldo* (*héraut*).

c) 語頭の *j*

語頭の *j* は, ロマン語では前部硬口蓋音の破擦音 *g̃/dʒ/* となる: *jam già*, sp. *ya*, port. *já*, fr. (*dé*) *jà*, *jōcu gi(u)oco*, sp. *juego*, port. *jogo*, fr. *jeu*, *jūgu giogo*, sp. *yugo*, port. *jugo*, fr. *joug*, *jungere giungere*, *jacēre giacere*, sp. *yacer*, port. *jazer*, ant. fr. *gēsir*, Jūniu *giugno*, sp. *junio*, port. *Junho*, fr. *juin*.

d) 語頭の *qu*

語頭の *qu* は, 硬口蓋音 *e* と *i* の前では, 口蓋音を失い, /k/ に縮約されるが, *a* の前では一般にそのまま保持される: *quaērēre chiedere*, ant. fr. *querre*, *quiētū cheto*, sp. port. *quieto*, fr. *coi*, *quid che*, sp. port. fr. *que*; *quāndo* it. port. *quando*, sp. *cuando*, fr. *quand*, *quāle quale*, sp. *cual*, port. *qual*, fr. *quel*, *quāttuor quattro*, sp. *cuatro*, port. *quatro*, fr. *quatre*.

e) 語頭の *v*

語頭の *v* は, スペイン語, ポルトガル語, フランス語と同様に一般に唇歯音となる: *vacca vacca*, sp. port. *vaca*, fr. *vache*, *vērre verro*, *vīte vite*, sp. *vid*, port. *vide*, *vōce voce*, sp. port. *voz*, fr. *voix*.

しかし, トスカーナ地方の俗語では, *vulpe golpe* のように, 軟口蓋音の前で *v* が *g* に変わることがある。また, ゲルマン語の影響によって, *v* が /g/ に替えられ, *gu* と綴られる語もある: *vastare* (germ. *wōstjam*) *guastare*, fr. *gâter*, *vadu* (germ. *wad*) *guado*, sp. *vado*, port. *vau*, fr. *gué*, *vagīna guaina*, sp. *vaina*, port. *bainha*, fr. *gaine*.⁽³⁾

f) 語頭の *w*

ゲルマン語の語頭の *w* は, 一般に古代ローマの調音に従って *gu* となった: **wadaniare* (frc.

*waidhanjan) *guadagnare*, fr. *gagner*, frc. *wardôn *guardare*, fr. *garder*, frc. wërra it. sp. port. *guerra*, fr. *guerre*.

g) 語頭の z

ギリシャ語に由来する語頭の z は、俗ラテン語初期の最も古い借用語では、ラテン語の調音に従い *dj>i* である：*zēlōsu *geloso*, sp. *celoso*, port. *zeloso*, fr. *jaloux*, ziziphu *giuggiola*.

しかし、より遅い時期にイタリアで用いられるようになったか、知識階級によってラテン語から借用された語では、有声音/dz/となって現れる：zēlo (zēlu), zēta (zēta), zōdiāco (zodiācu), zōna (zōna).

さらに、ロンバルド語に由来する z は、無声音/ts/である：longob. zēkka *zecca*, longob. zeppa *zeppa*.

しかし、イタリア北部では、語源のいかんにかかわらず、すべての z は歯音の閉鎖音を失い、z/ts/は/s/に、z/ds/は/s/に変化している。⁽⁴⁾

2. 語頭の子音群

a) 語頭の *br*, *cr*, *dr*, *fr*, *gr*, *pr* は、一般に保持される：brāchīu *braccio*, sp. *brazo*, port. *braço*, fr. *bras*, brāsa *brace*, sp. port. *brasa*, fr. *braille*, crēdere *credere*, sp. *creer*, port. *crer*, fr. *croire*, crūce *croce*, sp. port. *cruz*, fr. *croix*,⁽⁵⁾ drāco it. sp. port. *drago*, drāppu *drappo*, fr. *drap*, frēnu it. sp. *freno*, port. *freio*, fr. *frein*, frōnte it. port. *fronte*, sp. *frente*, fr. *front*, grillu it. sp. *grillo*, port. *grilo*, grōssu it. port. *grosso*, sp. *grueso*, fr. *gros*, prātu *prato*, sp. port. *prado*, fr. *pré*, prehensu it. sp. port. *preso*.

b) 語頭の *bl*, *cl*, *fl*, *gl*, *pl*, *scl*, *spl* はそれぞれ *bt*, *ct*, *ft*, *gt*, *pt*, *sct*, *spt* の段階を経て, *bḷ*, *kḷ*, *fḷ*, *gḷ*, *pḷ*, *skḷ*, *spḷ* となる：*blancu (germ. blank) *bianco*, sp. *blanco*, port. *branco*, fr. *blanc*,⁽⁶⁾ clāve *chiave*, sp. *llave*, port. *chave*, fr. *clef* (*clē*), clamare *chiamare*, sp. *llamar*, port. *chamar*, fr. *clamer*,⁽⁷⁾ flāmma *fiamma*, sp. *llama*, port. *chama*, fr. *flamme*, flōre *fiore*, sp. port. *flor* (o sp. *llor*), fr. *fleur*,⁽⁸⁾ glānde *ghianda*, sp. port. *lande* (o sp. *llande*), fr. *gland*, gluttōne *ghiottone*, sp. *glotōn*, port. *glutão*, fr. *glouton*,⁽⁹⁾ planu *piano*, sp. *llano*, port. *chão*, fr. *plain*, *plōvēre *piovere*, sp. *llover*, port. *chover*, ant. fr. *plo(u)voir*, *skluma *schiuma*, fr. *écume* (<*scuma), explantare *spiantare*, explicare *spiegare*.⁽¹⁰⁾

c) 語頭の子音群 *sc* に母音 *a*, *o*, *u* が隣接してつづくときは、そのまま保持される：scāla *scala*, sp. port. ant. provz. *escala*, ant. fr. *eschiele*, scāmnu *scanno*, sp. *escaño*, port. *escano*.

しかし、硬口蓋音の前では *š* となる：sc(ā)ena *scena*, sp. *escena*, port. *cena*, scintilla *scintilla*, sp. *centella*, ant. fr. *estencele* (<*stincilla)

d) 語頭の *dj* は *yod* が *ž* に子音化し、/dʒ/となる：diūrnū *giorno*, fr. *jour*.

従って、次のような語は正常な音韻変化を示すものではない：diavolo (diābolu), diana (Diāna), diacono (diāconu).

e) *s*+有声音子音では、無声子音 *s* が有声化する：s-bāttuere *sbattere*, s-boccare *sboccare*, s-dentatu *sdentato*, s-gonfiare *sgonfiare*, Slāvu *slavo*, *extradicare *sradicare*, svegliare (provz. *esvelhar*).

f) 語頭の子音群 *sr* では、*s* と *r* の間に *d* が挿入され、*sdr* となる：*exderesūere *sdrućire*, *exderadiare *sdraiare*, *exderoteolare *sdrucciolare*.

II. 語中の単子音

1. 母音間の *d, l, m, n* は一般に保持される : *pēde piede*, sp. *pie*, port. *pé*, fr. *pied*, fide *fedē*, sp. *fe*, port. *fē*, fr. *foi*, mercēde *mercede*, sp. *merced*, port. *mercê*, fr. *merci*, prōde *prode*, ant. fr. *preu*,⁽¹¹⁾ *filu filo*, sp. *hilo*, port. *fio*, fr. *fil*, caelu it. sp. *cielo*, port. *cēu*, fr. *ciel*, sōlu it. sp. *solo*, port. *só*, fr. *seul*, amīcu *amico*, sp. port. *amigo*, fr. *ami*, *cima it. sp. port. *cima*, fr. *cime*, fūmu it. port. *fumo*, sp. *humo*, pāne *pane*, sp. *pan*, port. *pão*, fr. *pain*, vīnu it. sp. *vino*, port. *vinho*, *catēna *catena*, sp. *cadena*, port. *cadeia*, fr. *chaîne*.

2. 母音間の *k, t* は一般に保持されるが、有声音となることも多く、*s* は無声音にとどまることもあり、有声音となることもある。一方、母音間の *p* の保持は *k* や *t* の場合より一般的であり、有声音 *v* が現れる語形は比較的限定されている : caecu *cieco*, sp. *ciego*, port. *cego*, ant. fr. *ci(e)u*, dīco *dico*, sp. port. *digo*, ant. fr. *dī*, āuca it. sp. port. *oca*, fr. *oie/lōcu luogo*, ant. port. *logo*, fr. *lieu*, pacare *pagare*, sp. port. *pagar*, fr. *payer*, intricare *intrigare*, sp. port. *intrigar* ;⁽¹²⁾ mercatu *mercato*, sp. port. *mercado*, fr. *marché*, matūru *maturo*, sp. port. *maduro*, fr. *mûr*, *potēre *potere* (*podere*), sp. port. *poder*, ant. fr. *poeir* (*pooir*)⁽¹³⁾ / *contrāta *contrada*, fr. *contrée*, patēlla *padella*, fr. *poêle*, *med(i)ālia *medaglia*, sp. *medalla*, port. *medalha*, ant. fr. *mēaille* ; cāsa it. sp. port. *casa*, nāsu it. sp. *naso*, fr. *nez*, fūsu it. port. *fuso*, sp. *huso*/bāse it. port. fr. *baše*, sp. *base*, *ausare *osare*, sp. *osar*, port. *ousar*, fr. *oser*, rōsa *roša*, sp. port. fr. *rose*,⁽¹⁴⁾ sapōre *sapōre*, sp. port. *sabor*, fr. *saveur*, coopērtu *coperto*,⁽¹⁵⁾ sp. *cubierto*, port. *coberto*, fr. *couvert*, capānna *capanna*, sp. *cabaña*, port. *cabana*/pāuperu *povero*, (sp. port. *pobre*, ant. fr. *povre* < *paupere*), *adripare *arrivare*, sp. port. *arribar*, fr. *arriver*, capītia *cavezza*, sp. *cabeza*, port. *cabeça*.

3. 母音間の *b* は、俗ラテン語期に両唇摩擦音 β となり、母音間の *v* と混同され、唇歯音 *v* となった : cabāllu *cavallo*, sp. *caballo*, port. *cavalo*, fr. *cheval*, habēre *avere*, sp. port. *haber*, fr. *avoir*, gubernāre *governare*, sp. *governar*, port. *governar*, fr. *gouverner* ; pavōne *pavone*, port. *pavão*, fr. *paon*, nōve it. port. *nove*, sp. *nueve*, fr. *neuf*, nīve it. port. *neve*, sp. *nieve*.

従って、次のような語はラテン語に倣った学者語である : *gleba* (glēba), *abito* (hābitu), *abile* (hābile), *abitare* (habitāre), *abete* (abēte), *nobile* (nōbile), *robusto* (robūstu), *sabato* (sābbatu), *subito* (sūbito).

半過去 of 語尾 *-ebam* > *-ea* の *b* の消失は、語幹が *b* で終わる *debēbam*, *habēbam* など頻度の高い動詞において、二番目の *b* が異化作用によって無音化したためである。⁽¹⁶⁾ 同様に, *bībere bere* (sp. port. *beber*, ant. fr. *boivre*) も *b* の異化作用による。 *rivu(m)* は俗ラテン語期にすでに *riu* であり, *rio* (ant. fr. *ri*) となるが, それぞれ *rivo*, *rif* の語形もある。

v の消失は、軟口蓋音の前で、より頻繁に起こり (*pavore paura*, sp. port. *pavor*, fr. *peur*, pavōne ant. it. *paone*), ときには、新たに *g* を挿入して母音接続を避けることもある : *pagura pagone*.⁽¹⁷⁾

4. 母音間の *-g-* は, *a, o, u* の前では一般に保持される : *plaga piaga*, sp. *llaga*, port. *chaga*, fr. *plaie*, iūgu *giogo*, sp. *yugo*, ant. fr. *jou*, *frāgula *fragola*, magu it. sp. port. *mago*, *agūstu *agosto*, it. sp. port. *agosto*, fr. *août*, negāre *negare*, sp. port. *negar*, ant. fr. *noier*.

一方、硬口蓋音の前では、母音間の *g* は、すでに俗ラテン語末期に *j* と発音され、ラテン語本来の *di, gi* と混同されて、すべて同じ結果となる : *frīgere friggere*, sp. *freír*, fr. *frīre*, *fugīre *fuggire*, sp. *huir*, port. *fugir*, ant. fr. *foir*, mugire *muggire*, sp. port. fr. *mugir* ; majōre *maggiore*, sp. *mayor*, port. *maior*, ant. fr. *maor*, pejōre *peggiore*, sp. ant. fr. *peor*, port. *pior*, maju *maggio*, sp. *mayo*, port. *maio*, fr. *mai* ; rādiu *raggio*, sp. *rayo*, port. *raio*, fr. *rai* ; fageu *faggio*.

強勢母音 *e* あるいは *i* が *g* につづくときは, *g* は摩擦音 *i* となって消失する: *sagita saetta*, sp. port. *saeta*, magīstru it sp. *maestro*, port. *mestre*, fr. *maître*, *vīnti (cl. vīgīntī) *venti*, sp. *veinte*, port. *vinte*, fr. *vingt*, *pagē(n)se *paese*, fr. *pays* (<pagē(n)se), regīna ant. it. *reīna*, sp. *reina*, port. *rainha*.

5. 母音間の *-x-(-ks-)* は, *k* が *s* に同化されて *ss* となる: *būxu bosso*, sp. port. *buxo*, fr. *buis* (<*būxu), *fraxinu frassino*, sp. *fresno*, port. *freixo*, fr. *frêne*, *sexā(g)inta *sessanta*, sp. *sesenta*, port. *sessenta*, fr. *soixante*, *taxu tasso*, sp. *tejo*, port. *teixo*, *tēxere tessere*, sp. *tejer*, port. *tecer*, ant. fr. *tistre*.

この *-x-* は遠過去にも現れる: *condūxī condussi*, *cōxī (cōquēre) cossi*, *lēxī *lessi*, *struxi strussi*.

一方, 母音間の *-x-* は, 語頭で単子音 *s* あるいは *š* となることがある: *exāgiu saggio*, sp. *ensayo*, port. *ensaio*, fr. *essai*, *axūngia sugna*; *exaquare sciacquare*, *examen sciame*, **exeligere scegliere*, **exoperare scioperare*.

さらに, 母音間の *-x-* は, 硬口蓋音 *š* となることがある: *cōxa coscia*, sp. port. *coxa*, fr. *cuisse*, *laxare lasciare*, fr. *laisser*, *ēxīre uscire*, ant. fr. *eissir (oissir)*, *ēxit esce*, ant. fr. *ist*.⁽¹⁸⁾

III. 語中の子音群

1. 閉鎖音 + *r* (*p, t, d, c + r*), 鼻子音 + 子音 (*m + p, b*; *n + t, d, g*), *l, r* + 子音 (*l, r + b, v*) では, 一般に子音群は保持される: *lēpore lepre*, sp. *liebre*, port. *lebre*, fr. *lièvre*, *aprīle aprile*, sp. *abril*, port. *Abril*, fr. *avril*, *sūpra sopra*, sp. port. *sobre*, *petra pietra*, sp. *pietra*, port. *pedra*, fr. *pierre*, *ūtre otre*, sp. port. *odre*, fr. *outrē* (<ūltra), **vidrat vedrā*, sp. port. *verā*, fr. *verra*, **cadrat cadrā*, sp. *caerā*, port. *cairá*, ant. fr. *cherra*, *lācrima lacrima*, sp. port. *lāgrima*, fr. *larme*,⁽¹⁹⁾ *tēmpus* it. port. *tempo*, sp. *tiempo*, fr. *temps*, *cāmpu* it. sp. port. *campo*, fr. *champ*, *gāmba* it. sp. port. *gamba*, fr. *jambe*, *sambūcu sambuco*, sp. port. *saūco*, *lūmbu lombo*, sp. *lomo*, *dēnte* it. port. *dente*, sp. *diente*, fr. *dent*, *cēntu* it. port. *cento*, sp. *ciento*, fr. *cent*, *mūndu* it. sp. *mondo*, *vēndere vendere*, sp. port. *vender*, fr. *vendre*, *lōngu lungo*, sp. *luengo*, port. *longo*, *līngua lingua*, sp. *lengua*, port. *língua*, *anguīlla anguilla*, sp. *anguila*, port. *enguia*, *āba* it. sp. *alba*, port. *alva*, fr. *aube*, *cālvu* it. sp. port. *calvo*, fr. *chauve*, *sālvu* it. sp. port. *salvo*, fr. *sauf*, *sīlva* it. sp. port. *selva*, *acērbu* it. sp. port. *acerbo*, fr. *acerbe*, *cōrvu* it. port. *corvo*, sp. *cuervo*, *nērvu* it. port. *nervo*, fr. *nerf*, *cērvu* it. port. *cervo*, sp. *cierbo*, fr. *cerf*.

2. *b, c, d, g, j, l, m, n, p, r, t* は後につづく子音に同化され, 重複子音を成すことが多い: *subiēctu soggetto*, **subdiunare soggionare*, *submērgere sommergere*, *axe asse*, *rexa rezza*, *ōcto otto*, sp. *ocho*, port. *oito*, fr. *huit*, **advitare avvezzare*, **figicare ficcare*,⁽²⁰⁾ *fūmus fummo* (port. *fumos*, ant. fr. *fumes* (<*fu(i)mus), *volrēa vorrei*, ant. fr. *voudroie* (<*voldrea),⁽²¹⁾ *dāmnu danno*, sp. *daño*, port. *dano*, fr. *dam*, *columna colonna*, sp. *colaña*, ant. port. *coona*, *cūnula culla*, *ponere porre*, sp. *poner* port. *pôr*, *captīvu cattivo*, sp. port. *cativo*, fr. *chétif* (<*cattivu), *capsa cassa*, sp. *caja*, fr. *châsse*, *dorsum* it. ant. port. *dosso*,⁽²²⁾ fr. *dos*, *spātula spalla*, fr. *épaule*.

3. 語中の *pl, bl* は *-p(p)ḷ-*, *-bbḷ-* となり, *tl* は俗ラテン語期に歯音の閉鎖音が硬口蓋音に移行するので *cl* と混同され, 両者とも *-kkḷ-* となる。 *gl* は *gt* の段階を経て *tt/ʔʔ-* となり, *ḷ* の変化と混同される。 *fl* は *fḷ* となる: *cāpulu cappio*, sp. port. *cabo*, ant. fr. *chable*, *complēre compiere*; *nēbula nebbia*, sp. *niebla*, ant. fr. *nieule*; *mūtulu mucchio*; *macula macchia*, sp. *mancha* (<*manc(u)la), sp. *malha*, fr. *maille*, **sīcla secchia* (port. *selha*, fr. *seille* < *sīt(ū)la*), **vēclu vecchio*,

sp. *viejo*, port. fr. *vieil*,⁽²³⁾ *vigilare vegliare*, sp. port. *velar*, fr. *veiller*, tegula *teglia*, port. *telha*, ant. fr. *ti(e)ule*, *mugilare mugliare*, **ragulare ragliare*, **rugulare rugliare*; ⁽²⁴⁾ *sufflare soffiare*, sp. *soplar*, fr. *souffler*, *conflare gonfiare*.

4. 硬口蓋母音に先行する子音 + *c* は、語頭の場合と同様に *é* となる: *fâlce falce*, sp. *hoz*, port. *fouce*, fr. *faux*, *câlce calce*, sp. *coz*, port. *couce*, *pûl(i)ce pulce*, fr. *puce*, *vîncere vincere*, sp. port. *vencer*, ant. fr. *veintre*.

しかし、硬口蓋音に先行する *sc* は *ss* となる: *fascia fascia*, sp. *faja*, port. *faixa*, ant. fr. *faisse*, *pîsce pesce*, sp. *pez*, port. *peixe*, *crêscere crescere*, sp. port. *crescer*, fr. *croître*, **conôscere conoscere* sp. *conocer*, port. *conhecer*, fr. *connaître*.

5. 三重子音

三重子音の第三要素が *r* であるときは、三重子音は保持される: *fenêstra finestra*, fr. *fenêtre*, *intrare entrare*, sp. port. *entrar*, fr. *entrer*, *âlteru altro*, sp. *otro*, port. *outro*, fr. *autre*, *ûmbra ombra*, fr. *ombre*, *dê intro* it. sp. port. *dentro*, *âsperu aspro*, sp. port. *âspero*, fr. *âpre*.

6. 子音 + 半母音

a) 子音群 *bj*, *cj*, *mj*, *pj* では、母音接続の *i(e)* は先行する単子音を引き伸ばし、母音の接続は保持される: *habêat abbia*, sp. *haya*, port. *haja*, fr. *ait*, **râbia rabbia*, sp. *rabia*, port. *râbia*, fr. *rage*, **facia faccia*, fr. *face*, *minacia minaccia*, sp. *amenaza*, port. *ameaça*, fr. *menace*, *facio faccio*, sp. *hago*, port. *faço*, ant. fr. *faz*, *vindemia vendemmia* (sp. *vendimia*, port. *vindima* < **vindimia*), fr. *vendange*, *simia scimmia*, sp. *jimia*, *sêpia seppia*, sp. *jibia*, port. *siba* (< **sipia*), fr. *seiche(sèche)*, germ. **krip(p)ja greppia*, fr. *crèche*.

b) *dj*, *gj* は、すでに俗ラテン語期に本来の *i* と混同され、*ġg/ddʒ*/となる: *hodie oggi*, sp. *hoy*, port. *hoje*, fr. (*aujourd'*) *hui*, **cadeat* ant. it. *caggia*, ant. fr. *chaie(t)*,⁽²⁵⁾ *fageu faggio*, **plagia piaggia*, *exagiu saggio*, sp. *ensayo*, port. *ensaio*, fr. *essai*.

俗ラテン語の接尾辞 -*idiare* は -*eggiare* となる: *festeggiare* (sp. port. *festejar*, fr. *festoyer*), *maneggiare* (sp. port. *manejar*, ant. fr. *manoier*), *verdeggare* (sp. port. *verdear*, fr. *verdoyer*), *guerreggiare* (sp. port. *guerrear*, fr. *guerroyer*).

これに対して学者語の語形が -*izzare* である: *autorizzare* (sp. port. *autorizar*, fr. *autoriser*), *scandalizzare* (sp. port. *escandalizar*, fr. *scandaliser*), *latinizzare* (sp. port. *latinizar*, fr. *latiniser*), *moralizzare* (sp. port. *moralizar*, fr. *moraliser*).

なお、このほか、イタリア語には -*ezzare* の語形もある: *battezzare* (sp. *bautizar*, port. *baptizar*, fr. *baptiser*).⁽²⁶⁾

語中の *dj* が、さらにもう一つの子音に先行されるときは、*ɛ/dz*/となる: *hordeu orzo*, fr. *orge*, *mandiu manzo*, *prandiu pranzo*, *veridia verza*, sp. *berza*.

強勢のある音節に隣接して先行する *ndj* では、フランス語と同様に *d* が消失し、*y* が鼻子音と結合し、*n* が湿音 *ñ* となる: *verecun(d)ia vergogna*, sp. *vergüenza*, port. *vergonha*, **grandeola gragnola*.

c) *lj* は重複子音 *tt/ɬt*/となる: *filiu figlio*, sp. *hijo*, port. *filho*, fr. *fil*s (< *filius*), *pâlêa paglia*, sp. *paja*, port. *palha*, fr. *paille*, *mûlier moglie*, sp. *mujer*, port. *mulher*, *fôlia foglia*, sp. *hoja*, port. *folha*, fr. *feuille*, *cîliu ciglio*, port. *cílio*, fr. *cil* (< **cîliu*), *mêlius meglio*, fr. *mieux*.

d) *nj* では、*y* が鼻子音と結合して *ñ* となる: *seniøre signore*, sp. *señor*, port. *senhor*, fr. *seigneur*, *vînea vigna*, sp. *viña*, port. *vinha*, fr. *vigne*, *Iûniu giugno*, port. *Junho*, fr. *juin*, **montanea montagna*, sp. *montaña*, port. *montanha*, fr. *montagne*, *castânea castagna*, sp.

castaña, port. *castanha*, fr. *châtaigne*, *wadanīare (germ. *waidhanjan) *guardagnare*, port. *ganhar*, fr. *gagner*, *baneu *bagno*, sp. *baño*, port. *banho*, fr. *bain*, vēnio ant. it. *vegno*, sp. *vengo*, port. *venho*, tēnio ant. it. *tegno*, sp. *tengo*, port. *tenho*.

子音群 -nni- からも、同様に湿音 *n̄* が生じる：sōmniū *sogno*, sp. *sueño*, port. *sonho*, fr. *songe*, *pinnione *pignone*, sp. *piñon*, port. *pinhão*, fr. *pignon*.

e) *n̄* では、*r* は *y* に同化され、あとかたもなく、*y* に融合する：area *aia*, sp. *era*, port. *eira*, fr. *aire*, vāriu *vaio*, sp. *vero*, ant. port. *veiro*, fr. *vair*, furnāriu *fornaio*, *būriu *buio*, cōriu *cuoio*, sp. *cuero*, port. *coiro*.

従って、*ri* をとどめる *memoria*, *purgatorio*, *primario*, *vittoria* などは学者語である。

f) *s̄* では、*y* は一般に先行する無声子音と結合し、前部硬口蓋音 *tʃ*/tʃ/ となり、書法は *ci* である：cāseu *cacio*, sp. *queso*, port. *queijo*, bāsiu *bacio*, sp. *beso*, port. *beijo*, basiare *baciare*,⁽²⁷⁾ sp. *besar*, port. *beijar*, fr. *baiser*, camisia *camicia*, sp. port. *camisa*, fr. *chemise*, *brusiare *bruciare*, ant. fr. *bruisier*.

このほか、文語では *dz*/*dʒ*/ となり、書法 *gi* が現れる：*prigione* (prehensione sp. *prisión*, ant. port. *prigon*, fr. *prison*), *ciligia* (*ceresia, cl. cerasia sp. *cereza*, port. *cereja*), *pegione* (pensione), *fagiano* (phasiānu, sp. *faisan*, ant. port. *feijão*).

なお、*fusione*, *illusione*, *occasione*, *lesione*, *visione* などは、ラテン語に倣った語形である。

s̄ にもう一つの子音 *r* あるいは *s* が隣接して先行するときは、*ʃʃ* となる：*crāssia *grascia*, *reversiare rovesciare*, *subversiare *sovesciare*.

従って、*processione*, *passione*, *confessione* などはラテン語に倣った文語である。

g) *t̄* は *zz*/*tts*/ となる：pretiu *prezzo*, sp. *prez*, port. *preço*, fr. *prix*, spatium *spazzo*, port. *espaço*, plătea *piazza*, sp. *plaza*, port. *praça*, Palatium *palazzo*, port. *paço*, fr. *palais*.

しかし、*gi*/*dʒ*/ となることも多い：*ragione* (ratione, sp. *razon*, port. *razão*, fr. *raison*), *stagione* (statione), *pregiare* (pretiare, ant. fr. *proisier*), *servigio* (servitium port. *serviço*).

prezzo, *servigio*, *stagione* に対して、それぞれ *pregio*, *servizio*, *stazzone* の語形もあり、*palazzo* は、古イタリア語では *palagio* である。*gi* の語形はフランス語からの借用によるものである。⁽²⁸⁾

なお、*servizio*, *spazio*, *dazio*, *ozio*, *vizio*, *negozio* などは、ラテン語によってつくられた語である。

一方、*ti* に *c*, *l*, *n*, *p*, *r*, *t* が隣接して先行するときは、*z*/*ts*/ となる：*directiare *drizzare*, *altiare *alzare*, sp. *alzar*, port. *alçar*, fr. *hausser*, antea *anzi*, *sperantia *speranza*, sp. *esperanza*, port. *esperança*, absēntia *senza*, cantione *canzone*, port. *canção*, fr. *chanson*, nuptiae *nozze*, fōrtia *forza*, sp. *fuerza*, port. *força*, fr. *force*, martium it. sp. *marzo*, port. *março*, fr. *mars*, *pēttia *pezza*, sp. *pieza*, port. *peça*, fr. *piece*.

しかし、*t̄*/tʃ/ となることも多い：*tracciare* (*tractiare sp. *trazar*, port. *traçar*, ant. fr. *tracier*), *cominciare* (*comintiare sp. *comenzar*, port. *começar*, fr. *commencer*), *cacciare* (*captiare sp. *cazar*, port. *caçar*, fr. *chasser*), *scorciare* (*excuttiare), *gocciare* (*guttiare).⁽²⁹⁾

なお、*corruzione*, *afflizione*, *distruzione*, *azione*, *lezione*, *porzione* などは、ラテン語による語形である。

t̄ に *s* が先行する *st̄* は、一般に *ʃʃ* となる：*angustia angoscia*, (fr. *angoisse*), ūstium *uscio*, (fr. *huis*), pōstēa *poscia*, (fr. *puis* (<*postius)), mūstēu *moscio*.

7. 子音+半母音 *u*

母音接続の *u* は保持されるか、同化作用によって消失するか、いずれかである：*tācui tacui*, ant.

fr. *toi* (*tui*), plācuī *piaqui*, ant. fr. *ploi*, *nascuī *nacqui*, sp. *nacī*, port. *nasci*, ant. fr. *nasqui*; habui *ebbi*, sp. *hube*, port. *houve*, ant. fr. *oi*, volui *volli*, ant. fr. *voil* (<*voli), posui *posi*, sp. *puse*, port. *pus*.

なお, parui *parvi* では *u* が *v* に変化している。

母音間の *qu* は, 俗ラテン語の初期に軟口蓋音を失った: antīquū *antico*, sp. *antigo* (poi *antiguo* per *antigua*), port. *antigo*, *cocere (cl. cōquere) *cuocere*, sp. *cocer*, port. *cozer*, fr. *cuire*, *tōrcere (cl. torquere) *torcere*, sp. port. *torcer*, ant. fr. *tortre*.

しかし, *seguire* (*sequire), *uguale* (aequale), *dileguare* (deliquare) などには, ラテン語の影響による軟口蓋音の保持と -k->-g- の有声化に, イタリア北部方言の影響がみられる。⁽³⁰⁾

IV. 語末の子音

1. 母音につづく語末の *c* は, 俗ラテン語の初期にすでに無音となった: (ec)ce-hic ant. it. fr. *ci*, ecce-hoc *cið*, ant. fr. *ço* (oggi *ce*), nec *nē*, ant. fr. *ne* (oggi *ni*), sīc *sī*, ant. fr. *si* (oggi *aussi* <*ali-sīc).

2. 語末の *m*, *n*

ラテン語の語末の *m* は, 3世紀にはすでに消失していた。しかし, 単音節では, フランス語 *rien* (<rem), スペイン語 *quien* (<quem) のように, *n* として保持された: cum *con*, sūm *sono*.

ラテン語の語末の *n* も, すでに俗ラテン語期に消失した: nomen *nome*, semen *seme*. しかし, 単音節語, in *in*, nōn *non* では, *n* が保持されたが, 後者については, 単独に用いられる否定の小辞として, *no* がある。

3. 語末の *r*

語末の *r* は, *per* では保持され, semper *sempre*, quattuor *quattro* では音位転換がある。

4. 語末の *s*

ラテン語の語末の *s* は, 次の語では消失している: mēlius *meglio*, fr. *mieux*, peius *peggio*, minus *meno*, sp. port. *menos*, fr. *moins*, plūs *più*, fr. *plus*, trēs *tre*, sp. *tres*, port. *três*, fr. *trois*, vētus *vieto*.

一方, *ād-satis *assai* (fr. *assez*), nōs *noi*, vōs *voi*, post *poi* では今日 *s* の代わりに *i* が現れている。

動詞の語形では, 直接法現在 2 人称単数の語尾が消失している: *vadis *vai*, fr. *vas*, *fagis (cl. facis) *fai*, fr. *fais*, etc.

5. 語末の *t*

ラテン語の語末の *t* は, 俗ラテン語期に消失した: caput *capo*, fr. *chef*, cantat it. sp. port. *canta*, vīdet *vede*, sp. *ve*, port. *vê*, fr. *voit*, *partit it. sp. port. *parte*, fr. *part*, sunt *sono*, sp. *son*, port *são*, fr. *sont*, cantant *cantano*, sp. *cantan*, port. *cantam*, fr. *chantent*.

- (1) 母音 *a*, *o*, *u* に先行する *c* は, 有声音 *g* になることがある: cāttu *gotto*, sp. port. *gato*, fr. *chat*, cūbitu *gomito*, conflare *gonfiare*.

なお, castigare *castigare* に対してトスカーナ語には *gastigare* がある。Cfr. Rohlfs, Fonetica, § 151.

口蓋音に先行する *c* は, アペニン山脈の南では, 前部硬口蓋音の破擦音 *tʃ*/ととなる: cēna *čena*, cŷma *cima*, cērtu *čerto*, cinere *čenere*, civitate *čitta*. この発音はイタリア中部と南部の全地域に及んでいる。Cfr. Ibid., § 152.

- (2) 語頭の *s* は、それにつづく *i* あるいは *e* の影響をうけて、*š* となることがある：*sīmia scimmia*, fr. *singe* (<simīu), *sīmplus scempio*, port. *simples*, fr. *simple* (<simplu), *semu scemo*. 一方、トスカーナ語に由来する語では、*z*/ts/ となることもある：*sūlpur* (per *sulpur*) *zolfo*, sp. *azufre* (<sulphure), *sumpōnia* (per *symphōnia*) *zampogna*, **sufolare zufolare*. Cfr. Ibid., § 165.
- (3) Cfr. Ibid., § 167.
- (4) 最近では、イタリア北部、トスカーナ地方とイタリア中部の他の地方には、すべての *z* を有声音として発音する傾向があり、この発音が洗練された正しい発音であると思われる。その結果、フィレンツェには、*zolla* に対して *šolla* があり、ローマの人々は *šappa* と発音し、トスカーナやウンブリア地方では、*šappa* (<sāppa), *šio* (<gr. thēios), *šuppa* (<sūppa) と聞こえる。Cfr. Ibid., § 169.
- (5) しかし、トスカーナ地方やその他の地方で、いくつかの語に *gr* への変化が見られる：*crūpta grotta*, *crāte grata*, fr. **krippja greppia*, **critare gridare*. Cfr. Ibid., § 180.
- (6) 語頭の *bl* は、学者語では保持される：*blando* (blāndu), *blatta* (blātta).
- (7) なお、トスカーナ地方の俗語では、この *kj* を口蓋音ではなく、歯音の閉鎖音として発音する傾向がある：*chiave/tjave*.
- 一方、イタリア北部には、*ecclēsia* の *cl* が *gl* となるところがあり (*giesia*)、フランス語、プロヴァンス語、スペイン語では、それぞれ *église*, *glieisa*, *iglesia* である。
- なお、*classe* (clāsse), *clamore* (clamōre), *claustru* (clāustru), *clava* (clāva), *clima* (clima), *cloaca* (cloāca) などは、全くラテン語に倣ったものである。Cfr. Ibid., § 179.
- (8) しかし、文語では *fl* が保持される：*flessibile* (flexībile), *flusso* (flūxu), *fluviale* (fluviāle).
- (9) 強勢母音 *i* がつづく場合は、*gli* の *l* は強勢母音と融合する：**glīru* (cl. *glīre*) *ghiro*.
- 次のような語は純粋にラテン語的語法である：*globo* (glōbu), *gleba* (glēba), *gloria* (glōria), *glossa* (glōssa).
- (10) *splendore* (splendōre), *splendere* (splendēre), *splendido* (splēnditu) などはラテン語による語彙である。
- (11) しかし、語末音節の *-de* が省略される語形もある：*piè, fè, mercè, prò*.
- (12) 無声音の語形と有声音の語形が共存することもある：*acūto acuto, aguto, lacu laco, lago, soffocare soffocare, soffogare, etc.*
- (13) この *t* は *-ato, -ito, -uto, -ate, -ete, -ite, -atore, -itore, -atura, -itura, -atoio, -itoio* など非常に多くの名詞の語尾や接尾辞に現れる。Cfr. § 199.
- (14) その他、*battesimo* (baptismu), *caso* (cāsu), *crisi* (crīsi), *deserto* (desērtu), *fantasia* (phantāsia), *fisica* (phīsica), *misero* (mīseru), *musica* (mūsica), *pausa* (pāusa), *prosa* (prōsa), *paradiso* (paradīsu), *tesi* (thēsi(n)) などの学者語に現れる母音間の *s* も有声音である。
- ラテン語の *x* に対応する *s* も有声音として発音されるようになる：*exēmplu esempio, esame* (exāmen), *esatto* (exāctu), *esemplare* (exemplāre), *esiguo* (exīguu), *esigere* (exīgere).
- 無声音の *s* は、トスカーナ地方の(そして、イタリア語の一般的な)音韻変化を示しているのに対して、有声音の *s* をもつ語は(しばしば、ルッカ県から伝えられた)イタリア北部の影響か、ラテン語教育において、イタリア北部とトスカーナ地方で、母音間の *s* が有声音として発音されたことによる。Cfr. Ibid., § 210.
- (15) 有声音 *v* をもつ語形, *savore, coverto* もある。
- (16) Cfr. 拙著『古フランス語研究序説—「ヴェルジ城主の奥方」』, 駿河台出版社, 東京, 1989, pag. 100.
- (17) Cfr. Rohlfs, Fonetica, § 215.
- (18) 遠過去や過去分詞の語形では, *ss* のみ現れることから, *ss* は確かに純粋にトスカーナ語の音韻変化の結果であると言うべきであり, 従って, *coscia, lasciare, uscire* などは, おそらく *x* が一般に *š* となるリグーリア州の話言葉からの借用であろう。この観点は常に *š* となる *ex-* を伴う多くの複合語の場合には, 確かに説得力を欠くが, 共通語では, ラテン語で語頭に *s* をもっていた語まで同様に *š* となることを忘れてはならない: *simia schimmia, *strīnga sciringa, exēmplu scempio, *exseperare sceverare, sāepe scepe (siepe)*. つまり, 北イタリアの影響が同時にこのトスカーナ語の傾向に拍車を

かけた可能性は大きい。さらに、語頭の *c* の前に *ex* を伴う複合語では、通常の音韻変化は *š* となることを観察すべきである：*scernere* < *excernere*；nap. *scetare* < *excitare*, ant. abr. *scervicare* < **excervicare*. この欠性の接尾辞としての *š* が他の場合にも広がった可能性がある。Cfr. § 225.

- (19) しかし、*sovra, lagrima* などのように、閉鎖音が有声化する語形も少なくない：*pâtre* it. sp. *padre*, port. *pai*, fr. *père*, **pulletru puledro*, sp. port. *potro*, lätro *ladro*, mätro it. sp. port. *magro*, fr. *maigre*, äcro it. sp. port. *agro*, fr. *aigre*.

なお、子音群 *gr* では *g* が消失する：*nīgru nero*, sp. port. *negro*, fr. *noir*, *integru intero*, sp. *entero*, port. *enteiro*, ant. fr. *entir*.

子音群 *br* では、*b* の音が引き伸ばされ、重複子音 *bb* となる：*fabru fabbro*, fēbre *febbre*, sp. *fiembre*, port. *febre*, fr. *fièvre*, febr(ū)ariu *febbraio*, sp. *febrero*, port. *fev(e)reiro*, fr. *février*. しかし、*libra lira* のように、*b* > *v* が消失することもある。Cfr. Ibid., § 261.

- (20) 子音 *g* に鼻子音 *n* がつづくときは *ñ* となる：*līgnu legno*, sp. *leño*, port. *lenho*, sīgnu *segno*, sp. *signo*, port. *senha* (< *signa*), fr. *seing*, pūgnu *pugno*, sp. *puño*, port. *punho*, fr. *poing*.

- (21) 硬口蓋母音の前の子音群 *lg* は口蓋音 *ʎ* となる：*colligere cogliere*, sp. *coger*, **exceligere scegliere*.

- (22) 硬口蓋母音に先行する *rg* は一般に *rg* となる：*surgere sorgere*, porrigere *porgere*, **excorrigere scorgere*, spārgere *spargere*, sp. *esparcir*, ant. port. *espargere*, ant. fr. *espartre*. Cfr. Ibid., § 264.

- (23) 子音が *cl* に先行するときは、*kj* となる：*masc(u)lu maschio*, sp. port. *macho*, fr. *mâle*, **misculare mischiare*, sp. port. *mesclar*, cast. *mezclar*, ant. fr. *mesler*, cīrc(u)lare *cerchiare*, sp. *cerchar*, fr. *cercler*. Cfr. Ibid., § 248.

- (24) トスカナ地方では、別の音韻変化を示し、*gj* の段階を経て、*ġġ* (書法は *gghi*) となる：*veggliare, tegghia, mugghiare, ragghiare, rugghiare*. これらの語形のうち、*veggliare, tegghia, ragghiare* などは、古イタリア語にのみ残る語形であり、一般的な音韻変化を示す *rugliare* と並んで、*rugghiare* のように、今なお文語として生きつづける語形もあり、*mugghiare* のように、広く用いられる語形を成したのものもある。Cfr. Ibid., § 250, pag. 353.

なお、子音群 *gl* が鼻子音につづくときは、*l* は *t* から *i* に母音化する：*ūngula unghia*, sp. *uña*, port. *unha*, fr. *ongle*, sing(u)lare *cinghiale*, fr. *sanglier*, cīngula *cinghia*, ant. fr. *cengle (sangle)*. Cfr. Ibid., § 250, pag. 354.

- (25) しかし、*mēdiu* は *meggio* ではなく、*mežžo/meddzo/*, **ruidiu* は *rožžo* となった。*mōdiu* は一般に *moggio* となるが、東部を除くトスカナ地方では、車輪の心棒の意味で *mozzo* の語形が現われる。さらに、トスカナ地方では、*rādiu* は光線の意味では *raggio* であるが、車輪のスポークの意味では、*razzo* の語形が現れるところもあり、この意味で *razzo* か、*raggio* か、揺れのある地域もある。

一方、フランス語では、母音間の子音群 *dy* の *d* は俗ラテン語期の早い時期に消失し、*y* は先行する母音と結合し、*ino(d)iare*, ant. fr. *anoier*, ba(d)iu *bai*, gau(d)ia *joie* となったが、イタリア語の語形 *annoiare, baio, gioia* は、これらフランス語の語形の影響である。

aiutare の語形も *adiutare* からの規則的な音韻変化を示すものではない。古イタリア語の *aitare* はフランス語の a(d)j(u)tare *aider* と同様に、強勢母音の前に位置する母音の消失による。Cfr. Ibid., § 276.

- (26) Cfr. Ibid., § 276.

- (27) 古くは *bascio, basciare* のように *-sci-* と綴られることもあった。

- (28) これは、*casio, bacio* などを経た音韻変化の有声化の段階をとどめるものであるが、このほかラテン語の様々な要素に由来するフランス語、*ratione raison*, *adjaces aise*, *pretiare priser*, *Palatiu palais*, *bīsi bis*, *grīs gris*, *malefatiu mauvais* などの *-is-* (古フランス語では、/i d₃/ と発音された) にイタリア語の *gi* が対応する (*ragione, agio, pregiare, palagio, bigio, grigio, malvagio*) ことから、これらの有声音はフランス語の影響をうけたものと思われる。Cfr. Ibid., § 286.

- (29) 母音間の *ti* が一般に *zz/tts/* となるのだから、*tj* に先行する子音に支えられているために、*tj* から *z/ts/* の音が生じる可能性は一層大きかったにちがいない。これは、*ctj* > *ćć* の多くの例と決定的に矛盾

するが、この場合、*cc*の結果は、*c*が先行することで、*cti*と*ci*との混同があったのであろう：
tractiare > *tracciare* ; *adfakjare* > *affacciare*.

cti 以外の子音群では、*z*が一般の音韻変化の結果であろう。*z*は外国語の影響か、間違っ直された発音 (una pronuncia ipercorretta) であろう。Cfr. *ibid.*, § 291.

(30) Cfr. *Ibid.*, § 294.